

# theben

## LUNA 118 top

Ref. Nr. 118 0 702 (Lumière en saillie)

Ref. Nr. 118 0 752 (Récepteur de lumière encastré)

## LUNA 119 top

Ref. Nr. 119 0 702 (Lumière en saillie)

Ⓓ	Bedienungsanleitung	1
ⒼⒷ	Operating instructions	14
Ⓕ	Mode d'emploi	27
ⓃⓁ	Gebruiksaanwijzing	40
Ⓛ	Istruzioni d'uso	53
Ⓔ	Instrucciones de manejo	66
Ⓟ	Manual de instruções	79

310 978 02  
Teil 1 von 2



D GB **F** NL I E P



LUNA 110



LUNA 112



LUNA 113



LUNA 126star



LUNA 129star-time



SEL 173 DCF

## Résumé

### 1.0 Caractéristiques

### 2.0 Description

### 3.0 Montage

### 4.0 Raccordement électrique

### 5.0 Le réglage du commutateur de pénombre

### 6.0 Le réglage de l'horloge

6.1 Le premier contact

6.2 Programmation d'un moment de commutation

6.3 Permanent ON ou OFF, programme de vacances

6.4 Date et heure / Réglage et correction

### 7. Code PIN

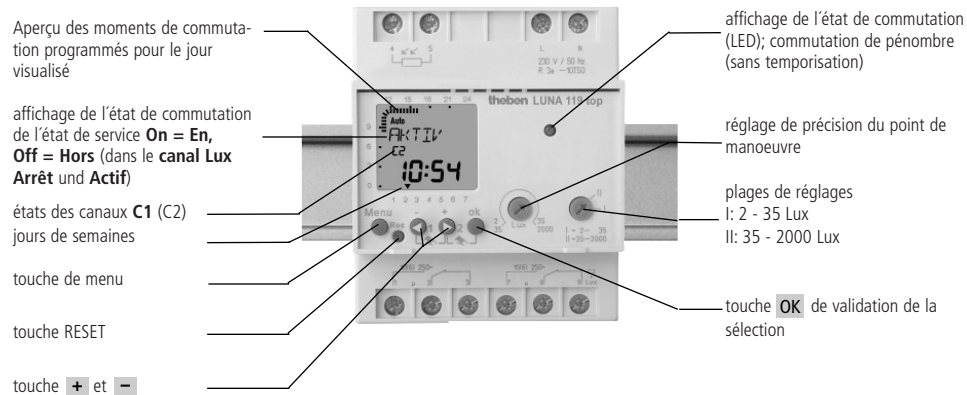
### 8. Caractéristiques techniques

## 1.0 Caractéristiques

- combinaison d'un interrupteur crépusculaire avec une horloge intégrée pour assurer une manoeuvre **En/Hors** automatique de l'éclairage, par exemple de nuit
- horloge avec programme hebdomadaire et de vacances
- présélection de la commutation et commutation permanente
- deux plages de luminosité avec réglage de précision
- retard de commutation pour éviter les erreurs de manoeuvre
- capteur de lumière externe; possibilité d'un montage jusqu'à une distance de 100 m de l'appareil
- Code PIN

## 2. Description

### LUNA 118 top / LUNA 119 top



### 3.0 Montage



L'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un électricien spécialisé. Toute modification ou intervention faite sur l'appareil provoque l'annulation de la garantie.

#### Montage de l'unité de commande

- Montage sur un rail de distribution avec fixation rapide
- Cache-bornes, montage sailliie réf. de commande. 907 0 049

#### Montage de capteur de lumière

Le capteur de lumière est monté sur le mur extérieur d'un bâtiment, sur un poteau ou sur un dispositif similaire. Dans le cas d'un éclairage routier, l'ouverture d'entrée de la lumière devra être orientée autant que possible vers l'est, et dans le cas d'un éclairage de vitrine ou d'une usine, autant que possible vers le nord. Pour assurer la liaison entre le capteur de lumière et l'unité de commande, on utilisera un câble bifilaire. La longueur du câble peut atteindre jusqu'à 100 mètres. Ou évitera de faire cheminer ce câble en parallèle avec un câble de courant force (section de câble mini 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

### 4.0 Raccordement électrique



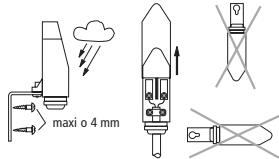
Le raccordement de l'interrupteur crépusculaire doit avoir lieu selon les indications de la plaquette d'identification. Les prescriptions nationales et les prescriptions concernant la sécurité dans votre pays sont à respecter.

Nota: Malgré les mesures de protection internes, un champ perturbateur exceptionnellement fort pourra provoquer une perturbation des interrupteurs crépusculaires, commandés par microprocesseurs. On peut empêcher les influences perturbatrices lorsqu'on tient compte des points suivants, pour l'installation:

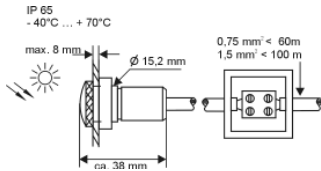
- Ne pas monter l'appareil à proximité immédiate de consommateurs à induction.
- Placer une ligne distincte pour l'alimentation en tension du réseau (le cas échéant, avec un filtre de réseau).
- Déparasiter les consommateurs à induction (Varistor ou élément RC).

Après la suppression des perturbateurs, il faut effectuer un nouveau démarrage de l'horloge de commutation »**reset**«.

## Capteurs de lumière

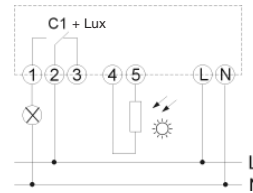


**Montage de lumière en saillie (9070008)**

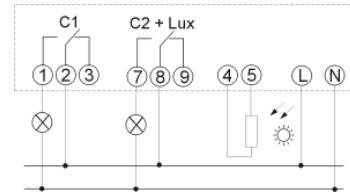


**Montage du récepteur de lumière encastré (9070011)**

## Schémas de câblages



**LUNA 118 top**



**LUNA 119 top**

Respectez les schémas de câblages spécifiés et les indications éventuelles sur les autres tensions spéciales mentionnées sur la plaque de l'appareil.

## 5.0 Le réglage du commutateur de pénombre

### Sélectionner la plage de réglage au moyen du commutateur rotatif

- I = environ 2 à 35 Lux (par ex. pour l'éclairage extérieur)
- II = environ 35 à 2000 Lux (par ex. pour l'éclairage intérieur)

**Régler la valeur du seuil de déclenchement** (autant que possible dans la pénombre du crépuscule)



- Faire tourner le potentiomètre lentement vers la droite jusqu'à ce que l'affichage rouge de l'état de commutation (sans retardement) s'allume.

**Attention:** L'appareil comporte une temporisation à l'enclenchement et à la mise **Hors** service d'environ 80 secondes pour éviter des perturbations, par exemple du fait d'éclairs ou de phares de voitures.



Le contact ne commute que si l'afficheur de l'horloge indique **Actif** et si la diode témoin rouge reste allumée sans interruption pendant plus de 80 s.



La diode témoin rouge s'allume que si un programme a été enregistré et est activé (l'écran affiche **Actif**) ou si la commande manuelle  (sélection manuelle) ou la commande permanente est activée  (l'écran affiche également **Actif**).

## 6.0 Le réglage de l'horloge

Aperçu des moments de commutations programmé pour le jour visualisé  
5 = vendredi

### État des canaux

**Actif** et **Arrêt** n'apparaissent que dans le canal Lux

### Tension d'alimentation OK

2 points clignotent

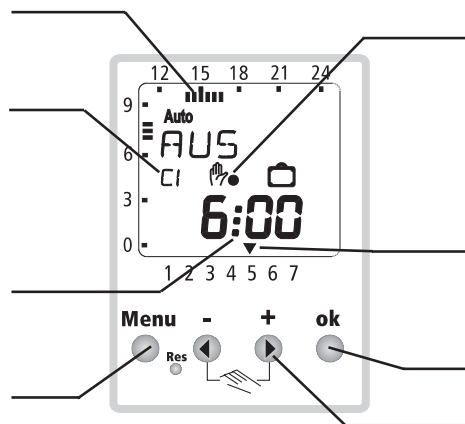
### Fonctionnement sur la réserve

3 points clignotent

### Choix de la fonction

p. ex. Auto, Prog, n, Man ou

### Interruption de la programmation



### Affichage des fonctions particulières

Dérogation momentanée

Permanent **On/Off**

Programme de vacances

### Jours de semaine

1 = lundi, 2 = mardi

Décision **Oui**, confirmation du choix ou de la programmation

Décision **Non**, poursuite ...

## 6.1 Le premier contact

L'horloge est livrée dans le mode «repos». Pour faire passer l'autonomie, l'horloge se met en mode sommeil après env. 15 minutes.

### Activer sans tension d'alimentation

Appuyez brièvement sur la touche **Menu**.

### Activer avec tension d'alimentation

Si l'horloge est déjà préprogrammée avec l'heure juste, le jour et la date de changement heure d'été/ hiver en vigueur, l'heure juste et l'état de programme apparaissent après le choix de la langue.

### Lorsque l'horloge n'est pas préprogrammée

Choisissez d'abord votre langue et programmez alors la date et l'heure juste.

### Activation de l'horloge

#### Choix de la langue

Choisissez votre langue avec la touche **+** ou **-**.

Mémorisez avec la touche **OK**. Réglez ensuite l'année, la date et l'heure à l'aide des touches **+** et **-**.

Vous pouvez maintenant commencer la programmation. Avec la touche **Menu** vous accédez aux modes Programmer et Verifier. Le message affiché vous demande de prendre une décision.

- décision **oui**, confirmation du choix ou de la programmation avec touche **OK**.
- décision **non**, poursuite du réglage ou de la modification avec les touches **+** ou **-**.

### Programmer, vérifier, modifier ou effacer

Lisez toujours d'abord le message affiché.

**Choix du menu:** choisissez **Prog** avec la touche **Menu**.

Confirmez avec **OK**.

Choisissez le sous-menu désiré avec la touche **+**.

Par ex.: **Creer, Verifier, Modifier** ou **Effacer**.

Confirmez votre choix avec la touche **OK**.

**Régler ou modifier:** avec **+** ou **-**.

Mémorisez avec la touche **OK**.



### Afficher les moments de commutation

Appuyez plusieurs fois sur la touche **OK** dans le menu **Verifier**.

### RESET (uniquement en cas d'urgence)

Si vous effectuez une réinitialisation (**Reset**) de l'horloge programmable, les paramètres individuels seront effacés. Les heures de connexion programmées restent enregistrées.

→ Appuyez sur la touche **Res** avec un objet pointu pendant environ 1 s.

## 6.2 Programmation d'un moment de commutation

### Formation des blocs de jours

Des moments de commutation identiques qui agissent sur plusieurs jours de la semaine n'occupent qu'un pas de programme.

L'horloge dispose de **42** pas de programme.

**Ex.:** lundi – vendredi 7.30 heures **On**.

### Formation du bloc

Lorsqu'apparaît la question en clair **Répéter**, vous décidez avec la touche **OK** qu'un moment de commutation doit être copié sur un jour supplémentaire.

Lors de la programmation d'un moment de commutation **On** et **Off**, par ex. à 9 heures, le déclenchement a toujours priorité.

### Rétroaction du programme

Après une programmation, l'horloge scrute le programme en arrière, jusque minuit, et prend ensuite l'état de commutation correct.

**Exemple:** Eclairage d'un hall sportif les lun, mar, jeu, ven, de 7:30 à 12:00.

### Exemple de programmation

Avec la touche **Menu** choisissez **Prog**.

Mémorisez avec la touche **OK**.

Avec la touche **+** ou **-** choisissez **Creer**.

Mémorisez avec la touche **OK**.

Choisissez le canal **C1** ou **C2** (uniquement sur **LUNA 119 top**) à l'aide de **+** ou de **-**. Validez avec la touche **OK**.

Avec la touche **+** ou **-** choisissez **On** ou **OFF**. Mémorisez avec la touche **OK**. Avec la touche **+** ou **-**, réglez les **heures** et les **minutes**.

Mémorisez avec la touche **OK**.

### Ne mémoriser que un jour

Sélectionnez un jour de la semaine avec la touche **+** ou **-**, mémorisez avec la touche **OK**. Sélectionnez **Enregistrer** avec la touche **+**. Mémorisez avec la touche **OK**.




### Copier sur d'autres jours

Mémorisez **Copier** avec la touche **OK**. Choisissez le jour de semaine avec la touche **+** ou **-**. Mémorisez avec la touche **OK**.

Pour ne pas sélectionner un jour de semaine, appuyez sur la touche **+**. Enfin, choisissez avec la touche **+** la fonction **Enregistrer**.







Mémorisez avec la touche **OK**.

## 6.3 Permanent ON ou OFF, programme de vacances

Dans le menu **Manuel**, choisissez avec la touche **+** ou **-** la fonction **On Temporaire** , **On Permanent, OFF Permanent**  ou **Vacances** . Confirmez votre choix avec la touche **OK**.

### Dérogation manuelle et permanente

seulement en mode automatique

	canal C1 	canal C2 
Appuyez sur les 2 touches pendant env. 1 s.	<b>Dérogation manuelle:</b> Appuyez simultanément sur les touches. Le canal 1 commute (ON, OFF alternativement). Le symbole  apparaît. La dérogation manuelle sera supprimée lors de la prochaine commutation, selon le programme mémorisé.	<b>Dérogation manuelle:</b> Appuyez simultanément sur les touches. Le canal 2 commute (ON, OFF alternativement). Le symbole  apparaît. La dérogation manuelle sera supprimée lors de la prochaine commutation, selon le programme mémorisé.
Appuyez sur les 2 touches pendant env. 2 s.	<b>Permanent</b> 	<b>Permanent</b> 
<b>Suppression de la dérogation manuelle ou permanente</b> Appuyez brièvement sur les touches illustrées ci-dessus.		


### Action du programme vacances

L'horloge n'enclenche pas l' + | - teur branché pendant la période programmée.

Le début et la fin du programme coïncide toujours avec minuit du jour programmé.

**Ex.:** congé le 25.03 + -

**Programmation:** début 25.03., fin 25.03.

Si le programme vacances est actif, en mode automatique, le canal concerné et le symbole vacances  sont affichés en clignotant.

## 6.4 Date et heure / Réglage et corrections

Sélectionnez le symbole  avec la touche **Menu**.

Validez votre sélection avec la touche **OK**. Sélectionnez à présent l'année, la date, l'heure, et l'heure d'été/hiver avec les touches **+** ou **-** et **OK**.

### Changement automatique heure d'été/hiver

La date de changement d'heure d'été/hiver est préprogrammée en usine peut être selon version.

### Libre choix de la règle de commutation heure d'été/ hiver:

par programmation du mois et de la semaine, par ex.

Mois 3 = mars

Semaine 4 = 4ème semaine du mois

Semaine 5 = dernière semaine

## 7. Code PIN

Un code à 4 chiffres permet de verrouiller l'appareil contre toute utilisation non autorisée.

Avec **+** ou **-**, sélectionnez le menu **Manuel**. Confirmez à l'aide de la touche **OK**.

### • Option Avec PIN

Avec **+** ou **-**, sélectionnez **Avec PIN**. Confirmez à l'aide de la touche **OK**. Choisissez un chiffre quelconque à 4 chiffres.

Avec **+** ou **-**, sélectionnez le premier chiffre de votre code à quatre chiffres. Confirmez le chiffre saisi à l'aide de la touche **OK**. Sélectionnez les autres chiffres avec **+** ou **-** de la manière décrite. Confirmez chaque saisie à l'aide de la touche **OK**.

90 sec. après la dernière pression sur une touche, l'appareil est verrouillé et ne peut être à nouveau utilisé qu'après avoir saisi le code PIN correct.

### • Option Sans PIN

Avec **+** ou **-**, sélectionnez **Sans PIN**. Confirmez à l'aide de la touche **OK**.

Si un code PIN a été activé, l'horloge ne peut plus être activée après un RESET sans saisie du code PIN en cours de validité.

**L'appareil doit être retourné.**

## 8.0 Caractéristiques techniques

Tension de secteur:	230 V~, ± 10 %
Fréquence du réseau:	50 Hz
Consommation propre:	max. 5 VA
Puissance de manoeuvre:	10 A/ 250 V~, cos $\phi$ = 1 6 A/ 250 V~, cos $\phi$ = 0,6
Charge d'ampoule incandescente:	2300 W
Ampoules halogènes à 230 V~	2300 W
Tubes fluorescents:	non compensés ou compensés en série 2300 VA compensés en parallèle 800 VA
Ampoules à vapeur haute pression:	commutation en duo 2300 VA utiliser un relais de commutation
Plage de luminosité:	2 à 2000 Lux sur 2 plages
Base de temps:	à quartz
Plus petit intervalle de manoeuvre:	1 minute
Précision de la commutation:	à une seconde près
Précision de fonctionnement:	environ ± 1 sec/jour, à 20 °C
Températures ambiantes autorisée:	Unité de commande: – 10 °C à +50 °C –40 °C +70 °C
Capteur de lumière:	Unité de commande II
Catégorie de protection:	en cas de montage avec cache-bornes Capteur de lumière: III

Type de protection:  
IP 20 suivant EN 60529

Unité de commande:

Récepteur de lumière  
en saillie:  
IP 54 avec raccord de  
câble par le bas  
Récepteur de lumière  
encastré: IP 65

Les interrupteurs horaires sont conformes aux directives européennes 73/23/CEE (directives basse tension) et 89/336/CEE (directives CEM). S'il font partie d'une installation comportant d'autres appareils, il faut veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne génère aucune perturbation électromagnétique.

**Attention:** Considérer toutes autres tensions spéciales marquées sur l'appareil. Modification sous réserve.

### Theben AG

Hohenbergstr. 32  
72401 Haigerloch  
Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

### Service

Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207  
hotline@theben.de

**Adresses, telephone numbers  
etc. at  
www.theben.de**